

DIMANCHE DES MYROPHORES

LE SAMEDI SOIR AUX PETITES VÊPRES

LUCERNAIRE *mode 2*

Celui qui est né du Père avant les siècles, le Verbe de Dieu, qui a pris chair de la Vierge Marie, venez, adorons-le, car il a souffert la croix et le tombeau selon son bon vouloir, et il est ressuscité des morts pour sauver ceux qui étaient perdus.

Le Christ notre Sauveur a cloué sur la croix la cédule écrite contre nous pour effacer notre condamnation et briser la force de la mort : adorons sa Résurrection le troisième jour.

Avec les archanges chantons la Résurrection du Christ Sauveur et libérateur de nos âmes qui reviendra dans la gloire avec force et puissance pour juger le monde qu'il a créé.

Après la croix et le tombeau un ange proclame ta seigneurie, disant aux saintes femmes : Venez et voyez l'endroit où gisait le Seigneur; selon sa parole, il est ressuscité, le Seigneur tout-puissant. Ô Christ, Source de vie, qui seul possèdes l'immortalité, prends pitié de nous qui nous prosternons devant toi.

Gloire au Père...

Pourquoi mêler vos pleurs à la myrrhe que vous portez ? la pierre est roulée, la tombe est vidée; voyez comment la vie a triomphé de la mort, voyez des scellés le témoignage éclatant, voyez quel sommeil appesantit la garde des impies; ce qui jadis était soumis à la mort est sauvé par la chair de notre Dieu, l'enfer exhale sa douleur; mais dans l'allégresse courez vers les apôtres et dites-leur : Le Christ vainqueur de la mort et premier-né d'entre les morts vous précède en Galilée.

Et maintenant ...

Le grand mystère que voici ! les merveilles contemplées me forcent à proclamer la divinité sans nier l'humanité, car l'Emmanuel a ouvert les portes de la nature en son amour pour nous sans briser les scellés de la virginité, puisqu'il est Dieu; mais il sortit du sein maternel comme par l'annonce il y entra, et comme il fut conçu, de même il s'incarna; sans douleurs il pénétra, ineffablement il en sortit, selon l'oracle du Prophète disant : Cette porte sera fermée, nul n'y passera si ce n'est le seul Seigneur, Dieu d'Israël qui nous porte la grâce du salut.

APOSTICHES, *mode 2*

Ta Résurrection, ô Christ Sauveur, illumine tout l'univers, en ta grâce tu rappelles ta propre création : Seigneur tout-puissant, gloire à toi.

— Je célébrerai ton nom d'âge en âge.

Joie de tous les opprimés, protectrice de qui souffre injustement, nourriture des affamés, consolation des étrangers, bâton des aveugles, et des faibles le soutien, secours et protection des affligés, auxiliaresse des orphelins, tu es la Mère du Dieu très-haut; Vierge pure, nous t'en prions, hâte-toi de sauver tes serviteurs.

— Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Hélas ! j'ai commis sans mesure tout péché, toute faute sans compter; me voilà désormais digne de toute condamnation : ô Vierge, accorde-moi l'occasion du repentir afin qu'en l'au-delà j'évite d'être condamné; comme ambassadrice je t'inscris, mon avocate, c'est toi, fais que je n'aie pas à rougir, divine Fiancée !

— Les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

Après du Créateur et Seigneur nous n'avons d'autre refuge que toi, divine Épouse immaculée; ne nous refuse pas ta fervente protection, ne méprise pas les amants de ton nom qui sous tes ailes se réfugient; toi la Mère de notre Dieu, montre-nous vite le trésor de ton amour et sauve-nous des menaces qui pèsent sur nous.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Les Myrophores parties de bon matin et joignant ton sépulcre avec empressement te cherchaient, ô Christ, pour embaumer ton corps immaculé; mais après les paroles que l'ange leur adressa elles coururent vers les apôtres en messagères de joie, disant : Il est ressuscité, le Prince de notre salut; vainqueur de la mort, au monde il a donné l'immortelle vie et la grâce du salut.

GRANDES VÊPRES

LUCERNAIRE *mode 2*

Celui qui est né du Père avant les siècles, le Verbe de Dieu, qui a pris chair de la Vierge Marie, venez, adorons-le, car il a souffert la croix et le tombeau selon son bon vouloir, et il est ressuscité des morts pour sauver ceux qui étaient perdus.

Le Christ notre Sauveur a cloué sur la croix la cédule écrite contre nous pour effacer notre condamnation et briser la force de la mort : adorons sa Résurrection le troisième jour.

Avec les archanges chantons la Résurrection du Christ Sauveur et libérateur de nos âmes qui reviendra dans la gloire avec force et puissance pour juger le monde qu'il a créé.

Après la croix et le tombeau un ange proclame ta seigneurie, disant aux saintes femmes : Venez et voyez l'endroit où gisait le Seigneur; selon sa parole il est ressuscité, le Seigneur tout-puissant. Ô Christ, Source de vie, qui seul possèdes l'immortalité, prends pitié de nous qui nous prosternons devant toi.

Par ta croix tu as aboli la malédiction méritée sous l'arbre défendu, par ta sépulture tu as détruit la force de la mort, et par ta Résurrection tu as illuminé le genre humain; aussi nous te chantons : Christ, notre bienfaiteur et notre Dieu, gloire à toi.

Devant toi, Seigneur, les portes de la mort s'ouvrirent en tremblant; à ta vue, les gardiens de l'enfer furent saisis de frayeur; car tu as abattu les portes d'airain et brisé tous les verrous afin de nous tirer des ténèbres et de l'ombre de la mort et de rompre les liens qui nous tenaient enchaînés.

Chantant l'hymne du salut, venez, tous les fidèles, prosternons-nous dans la maison du Seigneur en disant : Ô Crucifié sur le bois et ressuscité d'entre les morts, toi qui es assis à la droite du Père, agrée l'expiation de nos péchés.

Les Myrophores de bon matin prenant des aromates vinrent au sépulcre du Seigneur et, trouvant ce qu'elles n'attendaient point, s'inquiétaient du changement survenu et devant

DIMANCHE DES MYROPHORES

la pierre roulée l'une à l'autre se disaient : Où sont les scellés du tombeau ? où est la garde que Pilate a envoyée avec tant de précaution ? Mais leur incertitude fut dissipée quand elles virent l'ange resplendissant qui leur demanda : Pourquoi cherchez-vous avec des larmes celui qui vit et vivifie le genre humain ? car il est ressuscité d'entre les morts, le Christ, notre Dieu tout-puissant qui nous accorde à tous l'immortelle vie, l'illumination et la grâce du salut.

Pourquoi mêler vos pleurs à la myrrhe que vous portez ? la pierre est roulée, la tombe est vidée; voyez comment la vie a triomphé de la mort, voyez des scellés le témoignage éclatant, voyez quel sommeil appesantit la garde des impies; ce qui jadis était soumis à la mort est sauvé par la chair de notre Dieu, l'enfer exhale sa douleur, mais dans l'allégresse courez vers les apôtres et dites-leur : Le Christ vainqueur de la mort et premier-né d'entre les morts vous précède en Galilée.

Les Myrophores parties de bon matin et joignant ton sépulcre avec empressement te cherchaient, ô Christ, pour embaumer ton corps immaculé; mais après les paroles que l'ange leur adressa elles coururent vers les apôtres en messagères de joie, disant : Il est ressuscité, le Prince de notre salut; vainqueur de la mort, au monde il a donné l'immortelle vie et la grâce du salut.

Gloire au Père... *mode 6*

Les femmes porteuses de parfums arrivées devant le tombeau et voyant du sépulcre les scellés, mais ne trouvant pas ton corps immaculé, après l'empressement de leur venue maintenant gémissaient en disant : Qui nous a dérobé notre espoir ? qui a pris un cadavre nu et embaumé qui pour une Mère était la seule consolation ? Hélas ! comment fut mis à mort celui qui vivifie le genre humain ? comment fut mis en tombe le vainqueur de l'enfer ? mais dans ta puissance, Sauveur, ressuscite le troisième jour ainsi que tu l'as dit, pour accorder à nos âmes la grâce du salut.

Et maintenant... *mode 2*

L'ombre de la Loi s'évanouit devant la grâce, et comme brûlait le buisson ardent sans être consumé, ô Vierge, tu es enfanté, et vierge tu es demeurée; le Soleil de justice s'est levé au lieu de la colonne de feu; à la place de Moïse voici le Christ, le Sauveur de nos âmes.

LITIE *mode 1*

Femmes porteuses de parfums, que venez-vous faire au tombeau ? Pourquoi chercher parmi les morts celui qui vit ? Prenez courage, dit l'ange resplendissant : Il est ressuscité, le Seigneur !

Craintivement les femmes étaient venues vers ton sépulcre avec des parfums pour embaumer ton corps immaculé, mais, ne le trouvant pas, l'une l'autre s'interrogeaient dans l'ignorance de la Résurrection, lorsqu'un ange leur apparut et leur dit : Le Christ est ressuscité, nous accordant la grâce du salut.

Marie Madeleine et l'autre Marie vinrent au sépulcre, cherchant le Seigneur; elles virent un ange resplendissant comme l'éclair : il était assis près de la pierre et leur disait : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts Celui qui vit ? Il est ressuscité, comme il l'a dit; vous le trouverez en Galilée. Et nous prosternant devant lui, nous chantons : Ressuscité d'entre les morts, Seigneur, gloire à toi.

Gloire au Père... *mode 6*

DIMANCHE DES MYROPHORES

Joseph réclama le corps de Jésus et le déposa dans un tombeau tout neuf; car il fallait que le Christ comme d'une chambre nuptiale sortît du tombeau. Toi qui as brisé la force de la mort pour ouvrir au genre humain les portes du paradis, Seigneur, gloire à toi.

Et maintenant ...

Mon créateur et mon libérateur, le Seigneur Jésus Christ Vierge pure, en sortant de ton sein, de tout mon être s'est revêtu pour délivrer Adam de l'antique malédiction; c'est pourquoi, Vierge Mère de Dieu, nous ne cessons de t'adresser l'angélique salutation : Souveraine, réjouis-toi qui nous protèges et nous défends pour que nos âmes soient sauvées.

APOSTICHE, *mode 2*

Ta Résurrection, ô Christ Sauveur, illumine tout l'univers, en ta grâce tu rappelles ta propre création : Seigneur tout-puissant, gloire à toi.

Stichères de Pâques.

Gloire au Père... *mode 5*

Toi qui te revêts de la lumière comme d'un manteau, Joseph et Nicodème te descendent de la croix et, te voyant sans vie, sans vêtement ni sépulture, de leur cœur ils font jaillir cette plainte mêlée de tant de larmes : Hélas ! ô très-doux Jésus, le soleil s'est revêtu de ténèbres lorsqu'il te vit suspendu au bois de la croix, et la terre entière a tremblé d'effroi et du Temple le voile s'est déchiré, et moi-même je puis voir quelle mort tu as voulu souffrir pour moi. Ô mon Dieu, comment t'ensevelir ? et de quel linceul pourrai-je te couvrir ? de quelles mains toucher ton corps immaculé ? de quelle hymne puis-je accompagner ton trépas, ô Seigneur compatissant ? Je célèbre et magnifie ta Passion et je chante ta Sépulture et ta Résurrection, en disant : Seigneur, gloire à toi.

Et maintenant ...

C'est le jour de la Résurrection, en cette fête rayonnons, l'un l'autre embrassons-nous; du nom de frères appelons même nos ennemis, pardonnons à cause de la Résurrection afin de pouvoir chanter : Le Christ est ressuscité des morts, par sa mort il a terrassé la mort, il nous délivre du tombeau pour nous donner la vie.

TROPAIRE, *mode 2*

Quand Tu descendis vers la mort, Toi la Vie immortelle, Tu foudroyas l'Hadès par l'éclat de ta Divinité. Quand Tu relevas les morts qui gisaient dans ses bas-fonds, toutes les puissances célestes Te crièrent : ô Donateur de Vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi !

Gloire au Père...

Le noble Joseph, lorsque de la croix il eut descendu ton corps immaculé, l'enveloppa d'un blanc linceul et l'embauma de précieux parfums et pour sa sépulture il le déposa dans un tombeau tout neuf; mais le troisième jour tu es ressuscité, Seigneur, accordant au monde la grâce du salut.

Près du sépulcre un ange du Seigneur apparut aux Myrophores et leur dit : Aux morts conviennent la myrrhe et les aromates; le corps du Christ est affranchi de toute corruption; chantez plutôt : Il est ressuscité, le Seigneur, accordant au monde la grâce du salut.

LE DIMANCHE MATIN AUX MATINES

CATHISME 1, *mode 2*

Toi qui n'as pas empêché que fût scellée la pierre du tombeau, tu nous donnas le roc de la foi par ta Résurrection; ô Seigneur, gloire à toi.

Sans quitter le sein paternel, pour notre salut tu assumas la Sépulture et la Résurrection; Seigneur, gloire à toi.

Tes mystères dépassent tous l'entendement et tous, ils sont glorieux, ô Mère de Dieu : vierge et sainte, tu l'es sans faille demeurée, et mère, tu le fus véritablement lorsque tu mis au monde le vrai Dieu. Intercède auprès de lui pour qu'il sauve nos âmes.

CATHISME 2, *mode 2*

Les Myrophores venues de bon matin et voyant le tombeau vide du Seigneur, coururent vers les apôtres en disant : Le Puissant a brisé la force de la mort, et ceux que l'enfer retenait en ses liens, il les a tous délivrés; proclamez avec confiance qu'il est vraiment ressuscité, le Christ notre Dieu qui nous accorde la grâce du salut.

Les femmes pourvues de myrrhe pour t'embaumer vinrent en cachette au sépulcre de bon matin, craignant l'arrogance des juifs et prévoyant la garde assurée par les soldats; leur faible nature triompha de la virile fermeté car la tendresse trouve grâce auprès de Dieu; aussi crièrent-elles : Ressuscite, Seigneur, protège-nous et sauve-nous pour l'amour de ton nom.

Plus que toutes de gloire comblée, nous te chantons, ô Mère de Dieu; la mort fut mise à mort et l'enfer terrassé par la Croix de ton Fils; de la mort il nous a fait ressusciter, nous accordant l'éternelle vie, le paradis nous est offert de nouveau pour y jouir comme autrefois; aussi dans l'action de grâce nous glorifions l'amour et la puissance du Christ notre Dieu.

HYPAKOÏ, *mode 2*

Les femmes au sépulcre s'étaient rendues après la passion, pour embaumer ton corps : elles virent des anges dans le tombeau et furent saisies de frayeur, car ils dirent : Le Seigneur est ressuscité pour accorder au monde la grâce du salut.

ANAVATHMI *mode 2*

ANTIENNE 1

Je lève vers le ciel les yeux de mon cœur vers toi, Sauveur : sauve-moi par ta rayonnante clarté.

Aie pitié de nous, car nous avons péché maintes fois, à toute heure, ô mon Christ : avant la fin donne-nous la grâce de retourner vers toi.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Il revient à l'Esprit saint de gouverner, de sanctifier, de mouvoir la création, car il est Dieu, consubstantiel au Père et au Fils.

ANTIENNE 2

Sans l'assistance du Seigneur qui est présent parmi nous, nul ne pourrait se garder de l'Ennemi qui désire notre mort.

DIMANCHE DES MYROPHORES

À leurs dents ne livre pas ton serviteur, ô mon Dieu, car pareils à des lions mes ennemis se jettent contre moi.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Au saint Esprit l'empire et l'honneur, puisqu'à toute créature il donne force comme Dieu, les maintenant dans le Père par le Fils.

ANTIENNE 3

Qui bien se fie dans le Seigneur ressemble à la sainte montagne de Sion : il ne sera jamais ébranlé par les attaques de l'Ennemi.

Ceux qui vivent selon Dieu, qu'ils ne tendent vers le crime leurs mains, car le Christ ne laisse pas tomber son héritage sous le sceptre des impies.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Toute sagesse prend source en l'Esprit saint, par lui la grâce aux apôtres est donnée, par lui les martyrs sont couronnés dans les combats et les prophètes reçoivent leurs visions.

PROKIMENON, *mode 2*

Éveille-toi, Seigneur, défends ma cause au jugement : et l'assemblée des peuples fera cercle autour de toi.

Verset : Seigneur mon Dieu, en toi j'espère, sauve-moi.

Lecture du saint évangile selon Luc (24,1-2)

Ayant vu la Résurrection du Christ ... *etc.*

ODE 1 *mode 1*

C'est le jour de la Résurrection : peuples, rayonnons de joie, c'est la Pâque, la Pâque du Seigneur, de la mort à la vie, de la terre jusqu'au ciel, Christ-Dieu nous a fait monter, chantant l'hymne de la victoire.

Purifions nos sens et nous verrons, dans la lumière inaccessible de la Résurrection, le Christ qui resplendit et nous L'entendrons clairement qui crie : "Réjouissez-vous", chantant l'hymne de la victoire.

Le Ciel se réjouisse comme il convient et la terre soit avec lui dans la joie ! qu'à cette fête prenne part l'univers tout entier, le monde visible et l'immatériel, car il est ressuscité, le Christ, notre allégresse sans fin.

La borne de la mort, tu l'as renversée lorsque tu enfantas le Christ, l'éternelle Vie, qui de tombe s'est levé maintenant illuminant le monde, ô Vierge immaculée.

Voyant ressuscité ton Fils et notre Dieu, avec les apôtres tu jubiles, Pleine de grâce immaculée; la première, ô Mère de Dieu, tu as reçu l'annonce du salut comme principe de toute joie.

Mode 2

Chante, ô mon âme, le cantique de Moïse : le Seigneur est mon secours, ma protection, c'est lui qui m'a sauvé, il est mon Dieu et je veux le glorifier.

Sur la croix corporellement tu as souffert, impassible divinité, et ton côté fut transpercé, ouvrant au monde un flot de sang et d'eau : tu es notre Dieu, nous te glorifions.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Je vénère ta Crucifixion, je glorifie ta Mise au tombeau, je chante et j'adore ta Résurrection et je te crie, Seigneur de bonté : tu es notre Dieu, nous te glorifions.

Le fiel, tu l'as goûté, Seigneur en qui l'Église trouve sa douceur; de ton côté par la lance transpercé tu fis jaillir notre immortalité : tu es notre Dieu, nous te glorifions.

Sauveur qui fis lever les morts, parmi les morts cependant tu fus compté; et tu goûtas la mort sans que ton corps ait connu la poussière du tombeau; tu es notre Dieu, nous te glorifions.

Sion se réjouisse et que le ciel exulte d'allégresse comme nous : il est ressuscité, le Christ, ressuscitant les morts qui chantent désormais : Tu es notre Dieu, nous te glorifions.

Joseph enveloppa d'un blanc linceul, ô Christ, ton corps immaculé et dans un tombeau tout neuf il te déposa, Sauveur, toi qui divinement ressuscites les morts.

Devançant la pointe du matin, les saintes Myrophores ont vu le Christ; aux disciples elles ont annoncé : Le Christ est vraiment ressuscité, venez le chanter avec nous.

Gloire au Père ...

Très sainte Trinité, unique Divinité sans fin et sans commencement, Père, Fils et saint Esprit, accorde au monde le salut : tu es notre Dieu, nous te glorifions.

Et maintenant ...

En ton sein, ô Vierge immaculée, tu fis cesser l'antique malédiction; et tu fis fleuri, notre bénédiction en mettant au monde ton Enfant : il est Dieu, bien que porteur de notre chair.

C'est le jour de la Résurrection : peuples, rayonnons de joie, c'est la Pâque, la Pâque du Seigneur, de la mort à la vie, de la terre jusqu'au ciel, Christ-Dieu nous a fait monter, chantant l'hymne de la victoire.

ODE 3

Venez, buvons une eau nouvelle, non pas tirée par miracle d'un rocher du désert, mais de la source incorruptible que fait jaillir du tombeau le Christ, en qui nous sommes affermis.

Maintenant tout est rempli de lumière, le ciel, la terre et le fond de l'enfer. Que toute créature célèbre la résurrection du Christ, en qui elle s'est affermie.

Hier, ô Christ, j'étais enseveli avec Toi, aujourd'hui je me lève avec Toi, le Ressuscité. Hier, j'étais crucifié avec Toi. Donne-moi la gloire en partage, ô Sauveur, dans ton royaume.

À la vie qui ne connaît plus de couchant je retourne en ce jour par la bonté de celui qui est né de toi, ô Vierge immaculée, et fait luire son éclat sur les confins de l'univers.

Le Dieu que tu as mis au monde dans la chair est ressuscité des morts comme il l'a dit : l'ayant vu de tes yeux, ô Vierge immaculée, danse et jubile, magnifie-le comme Dieu.

Mode 2

Le stérile désert de mon esprit, Seigneur, rends-le fertile et fécond, toi qui veilles à la croissance de tout bien dans ta divine bonté.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Sur la croix, Jésus, ô mon Sauveur, tu étendis tes mains percées de clous pour rassembler tous les peuples égarés et les ramener vers la connaissance de Dieu.

À Pilate le peuple demanda : Libère-nous Barabbas le malfaiteur, et ce juste, élève-le, crucifie le Seigneur sans péché.

Ô Christ, lorsque tu fus mis en croix, la terre trembla, la lumière s'obscurcit, beaucoup de morts surgirent du tombeau, vénérant ta puissance, Seigneur.

Se tenant près de ta croix Seigneur Jésus, la brebis-Mère te criait en gémissant : Hélas, mon Fils, où va l'Agneau de Dieu immolé pour le salut de tous ?

Devant ta Croix et ta Sépulture me prosternant, je chante ta Passion et les clous de tes mains, la lance qui perça ton côté et j'adore ta sainte Résurrection.

Ressuscité, tu dépouillas notre Ennemi, Adam et Ève sont libres, tous les deux, échappant aux chaînes de la mort par ta sainte Résurrection.

Ô Christ, lorsque tu ressuscitas, verrous et portes de l'enfer ont éclaté, les chaînes de la mort se sont brisées, terrifiées par ta puissance, Seigneur.

Que vienne Joseph et qu'il se tienne parmi nous, disant : Il est ressuscité, le Dieu que j'ai porté, Jésus le Rédempteur qui a fait surgir Adam par un effet de son amour.

Que les Douze se réjouissent comme nous, avec les femmes porteuses de parfums, avec Joseph et les disciples du Christ et les saintes femmes qui ont suivi Jésus.

Gloire au Père...

Avec le Père je chante le Fils, je chante aussi l'Esprit de vérité, j'adore l'unique nature, en trois personnes la distinguant et dans son essence l'unissant.

Et maintenant ...

Bienheureuse ! de la racine de Jessé, ô Vierge sainte, pour notre salut tu fis éclore dans la chair ce rameau fleuri qu'est le Christ.

Venez, buvons une eau nouvelle, non pas tirée par miracle d'un rocher du désert, mais de la source incorruptible que fait jaillir du tombeau le Christ, en qui nous sommes affermis.

CATHISME, *mode 2*

Les saintes femmes apportèrent, Sauveur, au sépulcre la myrrhe avec ferveur, et l'âme réjouie par un ange resplendissant, elles t'annoncèrent comme le Dieu de l'univers, aux Disciples elles criaient joyeusement : est ressuscité, le Seigneur notre Vie !

Le chœur de tes disciples s'unit à celui des Myrophores dans la joie; avec elles tous ensemble nous célébrons cette fête pour glorifier ta sainte Résurrection; par leurs mérites, Seigneur ami de l'homme, nous te prions : accorde à ton peuple la grâce du salut.

ODE 4

En cette divine veillée, que le héraut de Dieu, Habacuc, se tienne parmi nous, et nous montre l'ange porteur de flambeau qui dit d'une voix éclatante : "Aujourd'hui c'est le salut du monde, car le Christ est ressuscité en tant que Tout-Puissant."

DIMANCHE DES MYROPHORES

Le Christ est apparu comme un premier-né mâle, sans ouvrir le sein virginal. Comme mortel, Il est l'Agneau immaculé et sans souillure, notre Pâque. Et comme vrai Dieu, Il est proclamé parfait.

Le Christ, notre Pâque d'expiation, notre couronne de bénédiction, selon son bon vouloir comme un agneau de sacrifice s'est offert pour le salut de tous; et de la tombe il s'est levé, Soleil de justice faisant briller sur nous la splendeur de sa clarté.

David, l'ancêtre de Dieu, dansa joyeusement devant l'arche où le mystère était préfiguré; et nous qui sommes à présent le nouveau peuple saint de Dieu, voyant, le symbole réalisé, réjouissons-nous divinement, car il est ressuscité, le Christ, notre Dieu tout-puissant.

Celui qui a formé Adam ton premier père, ô Vierge immaculée, fut formé de ton sein et par sa mort il a brisé la mort causée par le péché; et sur tous il fait briller en ce jour l'éclat divin de sa sainte Résurrection.

Le Christ que tu as enfanté, Vierge sainte, tu l'as vu plus bel encore se lever resplendissant d'entre les morts; et toi-même, éblouissante de beauté par le charme de ta pureté, avec les apôtres en ce jour pour le salut du genre humain glorifie le Seigneur dans la joie !

Mode 2

Le Prophète voyant la Vierge t'enfanter proclama hautement : Seigneur, j'ai entendu ta voix et je suis rempli de crainte, car tu es venu de Thémaïn, ô Christ, de la sainte montagne ombragée.

Par ta Croix tu as pillé les antres de l'Hadès, réveillant les morts et brisant l'empire de la mort : nous chantons ta Sépulture, nous prosternant avec tous les fils d'Adam, et nous adorons ta sainte Résurrection.

Sur la Croix, Sauveur, tu as voulu monter nous rachetant de l'antique malédiction par un effet de ta miséricorde, délivre-moi aussi du lien de mes passions, car tout ce que tu veux, tu le peux accomplir.

Sur la Croix tu as cloué l'antique malédiction et sur moi tu fis jaillir la bénédiction par le sang coulant de tes blessures; délivre-moi, Sauveur, du lien de mes passions, car tout ce que tu veux, tu le peux accomplir.

L'Hadès, te rencontrant, Sauveur, fut irrité dans ses infernales profondeurs, se voyant forcé de rendre ceux que jadis il avait engloutis, tous ces morts dont il devait se priver.

Malgré les scellés posés sur le tombeau et les soldats mis en faction par les impies, le Seigneur est ressuscité selon sa parole, me délivrant du lien de mes passions, car tout ce qu'il veut, il le peut accomplir.

Ressuscité du tombeau, toi qui pillas l'enfer, vivifiant les morts et par ta Résurrection m'ouvrant les immortelles sources, délivre-moi, Sauveur, du lien de mes passions, car tout ce que tu veux, tu le peux accomplir.

Que rougissent les méchants puisque le Christ est ressuscité, réveillant les morts et leur criant : «Courage, j'ai vaincu le monde !» Croyez en lui ou bien restez muets, vous qui rejetez sa Résurrection !

DIMANCHE DES MYROPHORES

Aux Myrophores tu as dit : Réjouissez-vous ! lorsque du sépulcre tu fus ressuscité et tu fis proclamer ta Résurrection par les apôtres; délivre-moi, Seigneur, du lien de mes passions, car tout ce que tu veux, tu le peux accomplir.

Honorons le noble Joseph, partisan de la piété, membre du Conseil et disciple du Seigneur, chantons aussi les Myrophores et les apôtres; avec eux tous, fidèles, célébrons joyeusement la Résurrection du Sauveur.

Gloire au Père ...

L'indivisible gloire de la suprême Divinité, qui donc serait capable de l'énoncer ? si elle est une par nature, la Trinité consubstantielle et sans commencement en trois personnes se laisse chanter.

Et maintenant...

Sans cesse, Mère de Dieu et Vierge immaculée, implore celui qui dans ton sein est demeuré et que sans semence tu mis au monde, pour qu'il me délivre du lien de mes passions, car tu es capable de nous aider comme tu veux.

En cette divine veillée, que le héraut de Dieu, Habacuc, se tienne parmi nous, et nous montre l'ange porteur de flambeau qui dit d'une voix éclatante : "Aujourd'hui c'est le salut du monde, car le Christ est ressuscité en tant que Tout-Puissant."

ODE 5

Veillons dès la pointe du jour, au lieu de la myrrhe, offrons l'hymne au Maître, et nous verrons le Christ, Soleil de justice, répandre la vie pour tous.

De ton amour infini furent témoins ceux que l'enfer en ses chaînes retenait captifs; vers ta lumière, ô Christ, ils allaient d'un pas joyeux, célébrant la Pâque dans l'éternité,

Tenant nos lampes allumées, comme au-devant de l'Époux, allons à la rencontre du Christ ressuscité, et tous ensemble célébrons en festive procession la divine Pâque où nous trouvons le salut.

Illuminée divinement par les rayons vivifiants de la Résurrection de ton Fils, Mère de Dieu et Vierge immaculée, l'assemblée des fidèles respandit de beauté.

N'ayant pas ouvert les portes de la Vierge en t'incarnant, tu n'as pas brisé du sépulcre les scellés; Roi de gloire, ta création s'est réjouie lorsqu'elle a vu ta sainte Résurrection.

Mode 2

Repoussant de mon âme l'obscurité, à la clarté de tes divins commandements éclaire-moi, ô Dieu Sauveur, toi l'unique Roi de la paix.

Me dépouillant de l'antique vêtement que m'avait tissé le semeur d'iniquité, tu m'as revêtu, Sauveur, de la robe d'immortalité.

Le péché m'avait, hélas, cousu comme ceinture des feuilles de figuier, car pour suivre le conseil du serpent je n'avais pas gardé ton précepte, Sauveur.

Mon âme blessée par le péché et vulnérée par le brigandage des pensées, le Christ qui est venu grâce à Marie, l'a guérie en y versant l'onction de sa pitié.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Se tenant près de la Croix du Rédempteur, la toute-pure Mère de Dieu maternellement criait en gémissant : Seule tu me laisses, ô mon Fils et mon Dieu !

Le Serpent, ce prince des méchants, tu l'as détruit par l'arme de ta Croix et, Seigneur, par ta Résurrection tu as brisé l'aiguillon de la mort.

Ô Mort, où est ton aiguillon ? où est la victoire de l'enfer ? Exulte Adam ! la mort est abolie par la vie de celui qui ressuscite les morts.

Les femmes porteuses de parfums, étant venues près du tombeau de celui qui porte vie jusqu'aux enfers, entendirent proclamer la Résurrection du Christ.

Célébrant en ce jour le souvenir des saintes femmes porteuses de parfums et de tous tes disciples, Seigneur, nous te chantons en ta lumineuse Résurrection.

Tous les fidèles, célébrons comme il convient le noble Joseph d'Arimatee qui de croix descendit le corps du Christ et pieusement lui rendit les funèbres honneurs.
Gloire au Père ...

En trois personnes je t'adore, ô mon Dieu, je me prosterne devant le Père, devant le Fils et devant l'Esprit très saint, des trois personnes confessant l'unité.

Et maintenant ...

Toi qui, dépassant la nature, as enfanté sans semence le Christ, notre unique Seigneur qui lui-même renouvelle ma nature corrompue, nous les fidèles, nous t'honorons de nos chants.

Veillons dès la pointe du jour, au lieu de la myrrhe, offrons l'hymne au Maître, et nous verrons le Christ, Soleil de justice, répandre la vie pour tous.

ODE 6

Tu es descendu dans les entrailles de la terre, et Tu as brisé les verrous éternels qui renaient les captifs, ô Christ, et le troisième jour, Tu es sorti du tombeau comme Jonas du monstre marin.

Laisant les sceaux intacts, ô Christ, Tu es sorti du tombeau, Toi qui dans ta naissance n'a pas brisé les portes virginales et maintenant Tu nous ouvres celles du paradis.

Ô mon Sauveur, Victime vivante à laquelle on n'a pas pris la vie, mais qui, étant Dieu, S'est présentée elle-même librement au Père. Tu ressuscites toute la race d'Adam en sortant du tombeau.

Ce qui jadis était soumis à la mort et à la poussière du tombeau, Vierge Mère de Dieu, s'élève désormais par celui qui de ton sein s'est incarné vers l'immortelle et l'éternelle vie.

Au plus profond de la terre il est descendu, celui qui dans ton sein, ô Vierge immaculée, demeura et s'incarna merveilleusement et, ressuscité du tombeau, avec lui ressuscita tout le genre humain.

Mode 2

Dieu Sauveur, j'enfonce dans l'abîme du péché, je suis plongé dans l'océan de cette vie, mais comme Jonas sortit du poisson, retire-moi du gouffre des passions et sauve-moi, Seigneur.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Prenez courage ! l'Hadès est mis à mort, car le Christ par sa mort sur la croix a retourné le glaive contre lui : il gît maintenant privé de son butin, dépouillé des morts qu'il avait pris.

L'enfer est dépouillé : courage, les mortels ! les tombes s'ouvrent, réveillez-vous ! le Christ vous rappelle de l'enfer, il est venu racheter le genre humain de la mort et du tombeau.

Les morts que jadis tu as engloutis, maintenant je les réclame, rends-les moi, criait à l'Hadès le Dieu source-de-vie qui est venu racheter le genre humain de la mort et du tombeau.

Le Christ est ressuscité, pillant notre Ennemi; brisant les chaînes, il a délivré le genre humain; Adam notre premier père, dans sa tendresse il l'a ressuscité, lui tendant la main comme Dieu de bonté.

D'un linceul, ô Christ, t'ayant enveloppé le noble Joseph te déposa dans le tombeau, il embauma de précieux parfums le temple détruit de ton corps immaculé et roula une pierre à l'entrée du tombeau.

Myrophores, pourquoi vous pressez-vous ? pourquoi porter la myrrhe au Dieu vivant ? Selon sa parole le Christ est ressuscité ! séchez vos larmes et désormais échangez vos pleurs pour la joie.

Gloire au Père ...

Fidèles, chantons l'unique Trinité, avec le Père glorifions aussi le Fils, avec l'Esprit qui lui est consubstantiel et demeure dans le Père dès le commencement, divinité partageant la même éternité.

Et maintenant...

Sans semilles ni labours tu as conçu ô Vierge pure, comme la vigne en vérité, le raisin de l'immortalité dont le suc jaillit pour nous en sources d'éternelle vie.

Tu es descendu dans les entrailles de la terre, et Tu as brisé les verrous éternels qui renaient les captifs, ô Christ, et le troisième jour, Tu es sorti du tombeau comme Jonas du monstre marin

KONTAKION, *mode 2*

Ordonnant aux Myrophores de se réjouir, tu as fait cesser les pleurs d'Ève la première aïeule par ta Résurrection, ô Christ notre Dieu; aux apôtres tu donnas l'ordre de proclamer : Le Sauveur est sorti du tombeau !

IKOS

Venues près de ton sépulcre, Sauveur, les Myrophores hésitaient, l'une à l'autre se disant : Qui donc nous roulera la pierre du tombeau ? Mais regardant, elles virent que la pierre était roulée; effrayées par l'aspect de l'ange resplendissant, elles furent saisies de peur et pensèrent s'enfuir; mais le jeune homme leur cria : Ne craignez point ! il est ressuscité, celui que vous cherchez ! Venez, voyez le lieu où reposait le corps de Jésus, courez chez les disciples, annoncez-leur : Le Sauveur est sorti du tombeau !

SYNAXAIRE

En ce jour, troisième Dimanche de Pâques, nous célébrons la fête des saintes femmes Myrophores; nous faisons aussi mémoire de Joseph d'Arimatee, secret disciple du Sei-

DIMANCHE DES MYROPHORES

gneur; et nous y ajoutons le souvenir de Nicodème, qui venait de nuit pour écouter Jésus.

Les saintes femmes Myrophores offraient la myrrhe au Christ défunt :
à leur mémoire j'offre encore une hymne en guise de parfum.

Par les prières des saintes Myrophores, Christ notre Dieu, aie pitié de nous, Amen.

ODE 7

Celui qui délivra de la fournaise les jeunes gens, devient homme, souffre comme un mortel. Et par sa passion, Il revêt les mortels de sa Splendeur incorruptible. Lui seul béni et glorieux, Dieu de nos pères.

Les femmes sages et divines, coururent sur tes traces, portant des parfums. Celui qu'elles cherchent avec larmes comme mortel, elles L'adorent joyeusement comme Dieu vivant, et elles allèrent annoncer à tes disciples, ô Christ, la Pâque mystique

De la mort célébrons la mise à mort, de l'enfer la destruction, le début de l'éternelle vie, et chantons dans l'allégresse son auteur, car il est le Dieu de nos pères : à lui seul bénédiction et haute gloire.

Qu'elle est sainte et belle en vérité, cette nuit de notre rédemption, radieuse messagère du jour rayonnant de la Résurrection, où, sortant de tombe corporellement, brilla sur le monde l'éternelle Clarté.

En ce jour, ô Vierge immaculée, ton Fils, détruisant la mort, accorde à tout mortel pour les siècles l'éternelle vie; car il est le Dieu de nos pères : à lui seul bénédiction et haute gloire.

Celui qui règne sur l'entière création, Pleine de grâce, s'incarna et dans ton sein il habita; ayant souffert la mort sur la croix, comme Dieu tout-puissant il s'est levé, nous faisant tous ressusciter avec lui.

Mode 2

Dans la fournaise les Jeunes Gens s'inspirèrent des chérubins, lorsqu'ils chantèrent : Béni sois-tu, ô notre Dieu, tu as porté juste sentence, c'est pour nos fautes que tu nous traites ainsi; à toi haute gloire, louange éternelle.

Voulant sauver de l'égarément, Dieu de bonté, l'ouvrage de tes mains, tu souffris d'être cloué sur une croix afin de restaurer, Sauveur, en ta chair l'image brisée par les passions, et détruisant l'enfer tu ressuscitas les morts avec toi.

Élevé de terre sur la croix, Dieu de tendresse, tu rappelles à toi selon ta promesse tous les humains; en vérité, Seigneur, tu as daigné souffrir la mort pour nos péchés; même au Larron tu as ouvert, Sauveur, les portes du paradis.

Du sépulcre le troisième jour selon ta parole tu fis surgir le temple détruit de ton corps immaculé, afin de manifester en vérité la gloire que tu nous partages dans la foi, libérant les prisonniers que l'enfer jadis retenait captifs.

Que disent maintenant les gardes terrassés comment on déroba celui qu'ils n'ont pas su garder ! S'ils ne l'ont vu ressusciter, comment peuvent-ils affirmer qu'on est venu le dérober ? Le tombeau vide en soit témoin avec le suaire et les bandelettes du Christ !

Quel est ce mort que vous gardez ? pourquoi poser sur la pierre des scellés par crainte qu'on puisse dérober ? Voici en effet la tombe et les scellés : comment donc est-il res-

DIMANCHE DES MYROPHORES

suscité si le Christ n'est pas le Seigneur Dieu ? croyez plutôt les justes trépassés qui ont apparu à plusieurs après leur résurrection.

Gloire au Père ...

Avec le Père nous glorifions le Fils unique et l'Esprit saint, criant d'une incessante voix : Trinité sainte, aie pitié de nous, sauve les hommes en ton amour, Divinité en trois personnes glorifiée dans les siècles.

Et maintenant ...

En ton sein, ô Vierge immaculée, comment as-tu logé comme un enfant le Dieu que révèrent les anges dans le ciel ? Selon la sagesse de son bon vouloir il y demeura pour sauver tous les hommes issus d'Adam, pour abroger l'amère condamnation récoltée sous l'arbre défendu.

Celui qui délivra de la fournaise les jeunes gens, devient homme, souffre comme un mortel. Et par sa passion, Il revêt les mortels de sa Splendeur incorruptible. Lui seul béni et glorieux, Dieu de nos pères.

ODE 8

Ce jour illustre et sacré, premier de la semaine, roi et seigneur des jours, est la fête des fêtes, la solennité des solennités. En ce jour, bénissons le Christ pour l'éternité.

De la vigne goûtons au fruit nouveau, communions à la divine joie en ce jour insigne de la Résurrection, prenons part au Royaume du Christ, le chantant comme Dieu dans les siècles.

Sion, regarde tout à l'entour : voici tes enfants qui viennent jusqu'à toi de l'occident, de l'aquilon, de la mer et de l'orient comme des astres radieux pour bénir en toi le Christ dans les siècles.

Ô Père tout-puissant avec le Verbe et l'Esprit formant de trois personnes l'unité, Dieu suprême, en toi nous sommes baptisés et nous te bénissons dans les siècles.

En ce monde est venu le Créateur grâce à toi, ô Vierge Mère de Dieu; détruisant les geôles de l'enfer, à nous mortels il donne la Résurrection; aussi nous bénissons le Christ dans les siècles.

Détruisant toute puissance de la mort, au jour de sa Résurrection ton Fils, ô Vierge, comme un Dieu puissant nous fit partager sa gloire et sa divinité; aussi nous célébrons le Christ dans les siècles.

Mode 2

À celui qui dans le buisson ardent sur la montagne du Sinaï devant Moïse préfigura le prodigieux mystère de la Vierge, chantez une hymne de bénédiction : à lui haute gloire dans tous les siècles.

Les rayons du soleil se cachèrent de frayeur quand ils ont vu les souffrances du Christ, les morts surgirent et tremblèrent les montagnes, la terre fut secouée d'effroi et l'Hadès fut privé de sa proie,

Jadis dans la fournaise les jeunes Gens trois fois heureux élevèrent les mains et ce faisant préfiguraient l'image de la précieuse Croix où tu as ébranlé, Jésus Christ, la puissance de l'Ennemi.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Mensonge, les arguments des incroyants ! car les soldats le n'ont rien vu dans leur sommeil : qui a roulé la pierre du sépulcre ? si ce n'est le Christ ressuscité qui a fait surgir tous les morts avec lui.

Qui donc a desséché le stérile figuier ? qui a guéri la main paralysée ? et qui dans le désert nourrit la multitude ? si ce n'est le Christ notre Dieu qui a fait surgir tous les morts avec lui.

Qui donc aux aveugles rendit la vue ? qui a guéri les lépreux et les boiteux ? qui a fait passer à pied sec la mer Rouge ? si ce n'est le Christ notre Dieu qui a fait surgir tous les morts avec lui.

Qui donc a réveillé de tombe un mort de quatre jours ? qui de la veuve a fait lever le fils défunt ? et qui a libéré le paralytique de sa couche ? si ce n'est le Christ notre Dieu qui a fait surgir tous les morts avec lui.

La pierre elle-même en est témoin ainsi que le tombeau gardé par les soldats; et les scellés posés sur le sépulcre disent : En vérité, le Christ est ressuscité, il est vivant dans les siècles !

Le Christ est vraiment ressuscité, l'enfer est vide, le serpent est écrasé, Adam retourne en grâce; malgré les doutes des impies, tous les hommes sont sauvés par le Christ.

— Bénissons le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

Avec le Père nous glorifions le Fils et l'Esprit saint, comme un seul Dieu la sainte Trinité, et nous chantons cette hymne : Saint, saint, saint es-tu, Seigneur, dans tous les siècles.

Et maintenant ...

Ô Vierge, en ton sein tu as porté le pain du ciel, le froment d'éternité : sans changement et sans mélange de notre pâte tu l'as pétri et mis au jour, en deux natures un seul Christ, notre Dieu.

— Louons, bénissons le Seigneur, prosternons-nous devant lui.

Ce jour illustre et sacré , premier de la semaine, roi et seigneur des jours, est la fête des fêtes, la solennité des solennités. En ce jour, bénissons le Christ pour l'éternité.

ODE 9

Resplendis, resplendis, nouvelle Jérusalem, car la Gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Danse maintenant et exulte, Sion, et toi, Enfantrice de Dieu très pure, réjouis-toi, car ton Fils est ressuscité.

Ô divine, ô aimante, ô très suave est ta Voix; Tu nous as promis, sans mentir, d'être avec nous, ô Christ, jusqu'à la consommation des siècles. Et nous les fidèles, nous exultons de joie,
Possédant cette ancre de l'espérance.

Ô Pâque grande et très sacrée, ô Christ, ô Sagesse, Verbe et Puissance de Dieu, accorde-nous d'être en communion parfaite avec Toi au jour sans crépuscule de ton royaume.

Ô Vierge, d'une même voix nous les fidèles, nous te magnifions : Réjouis-toi, porte du Seigneur, réjouis-toi, spirituelle cité, réjouis-toi qui fis briller sur nous la lumière de ton Fils au jour de sa Résurrection.

DIMANCHE DES MYROPHORES

Exulte et danse de joie, Pleine de grâce immaculée, divine porte de Clarté; car Jésus s'étant couché dans le tombeau s'est levé resplendissant; plus brillant que le soleil, il éclaire tout le genre humain.

Mode 2

L'unique Mère de Dieu qui a conçu de merveilleuse façon le Verbe jaillissant du Père éternellement, fidèles, nous la magnifions.

Le bon Larron sur la Croix te reconnut pour Dieu et tu en fis un héritier du céleste paradis, lorsqu'il te dit : Sauveur tout-puissant, souviens-toi de moi.

Pour nous tu fus outragé par des impies sans foi ni loi, toi qui gravas les tables de la Loi pour ton serviteur Moïse sur le mont Sinaï.

Pour nous, Sauveur, tu bus le vinaigre et le fiel, toi qui donnas ton corps et sang précieux en nourriture d'éternelle vie.

Ô Christ, une lance perça ton vivifiant côté, faisant jaillir sur le monde le sang et l'eau comme une source d'éternelle vie.

Tu fus compté parmi les morts, toi qui nous vivifies, dans le sépulcre déposé, toi qui vides les tombeaux, tu as vaincu l'Hadès et ressuscité Adam.

Jésus, tu ressuscites et l'Ennemi est enchaîné, l'enfer se vide ainsi que les tombeaux, les morts se lèvent pour t'adorer, Seigneur.

Qui donc dérobe un mort, surtout lorsqu'il est nu ? ce n'est point fable : le Christ est ressuscité, brisant les portes et les verrous de l'enfer.

Gloire à toi, ô Christ Sauveur et Source de la vie, sur les ténèbres de l'erreur tu as fait poindre la clarté, illuminant toute la terre par ta Résurrection.

Célébrons Joseph le noble conseiller : avec les Myrophores et les disciples du Seigneur il atteste également la Résurrection du Christ.

Fidèles, célébrons Joseph d'Arimatee avec Nicodème et les porteuses de parfums. Le Seigneur, disent-ils, est vraiment ressuscité !

Gloire au Père ...

Père éternel et Fils incréé, partageant le même trône avec l'Esprit, en la triple unité de nature et la trinité des personnes, tu es le seul et véritable Dieu.

Et maintenant ...

Jessé se réjouisse, exulte aussi David ! Voici que la Vierge, comme un rameau planté par Dieu a fait croître le Christ, éternelle fleur.

Resplendis, resplendis, nouvelle Jérusalem, car la Gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Danse maintenant et exulte, Sion, et toi, Enfantrice de Dieu très pure, réjouis-toi, car ton Fils est ressuscité.

Saint est le Seigneur notre Dieu. (*3 fois*)

EXAPOSTILAIRE *mode 2*

DIMANCHE DES MYROPHORES

Du sommeil où reposait ton corps, ô mon Roi et mon Seigneur, le troisième jour tu es ressuscité, de la fosse faisant surgir Adam, car tu as vaincu la mort, Pâque où nous puisons l'immortelle vie, Pâque où le monde trouve le salut.

Femmes myrophores, écoutez la nouvelle porteuse d'allégresse, l'enfer, ce cruel tyran, je l'ai mis en fuite, le monde, je l'ai fait surgir du fond de la tombe; empressez-vous de courir auprès de mes amis, les disciples, afin de leur porter bientôt la bonne nouvelle; car c'est mon vœu que ma créature rayonne d'allégresse, puisque par elle aussi jadis naquit la peine.

LAUDES *mode 2*

Tout ce qui vit et respire et toute la création, te glorifie Seigneur, pour avoir détruit la mort par ta croix, montrant au monde ta Résurrection d'entre les morts dans ton amour pour l'homme.

Que disent les Pharisiens comment les soldats ont perdu le roi qu'ils gardaient et pourquoi la pierre n'a pas retenu le roc de la vie ! qu'ils produisent le corps ou adorent le Seigneur ressuscité et disent avec nous : Sauveur qui nous combles de ta miséricorde, gloire à toi.

Peuples, réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse ! Un ange s'est assis sur la pierre du tombeau, nous annonçant la bonne nouvelle en disant : Le Christ, Sauveur du monde, est ressuscité des morts, de sa bonne odeur il a rempli l'univers; peuples, réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse.

Au jour de ta conception un ange, Seigneur, dit à la Pleine-de-grâce : Réjouis-toi ! Au jour de ta Résurrection un ange vint rouler la pierre de ton sépulcre glorieux : au lieu de la tristesse et de la mort l'un portait des signes de joie, l'autre annonçait le Seigneur source-de-vie; aussi nous te chantons : Bienfaiteur de l'univers, gloire à toi.

Les saintes femmes répandirent parfums et larmes sur ton sépulcre et leur bouche s'emplit de joie en proclamant : Le Seigneur est ressuscité !

Nations et peuples, louez le Christ notre Dieu qui a voulu souffrir pour nous sur la croix et demeurer trois jours dans le tombeau; prosternez-vous devant sa Résurrection d'entre les morts : par elle furent illuminés les confins de l'univers.

Tu acceptas la croix et le tombeau selon ton bon vouloir ô Christ; et triomphant de la mort, tu es ressuscité dans la gloire comme Dieu et Seigneur, donnant au monde l'éternelle vie et la grâce du salut.

Les impies qui scellèrent le tombeau nous ont valu merveille plus grande encore; les gardes le savaient bien : «En ce jour, dirent-ils, le Christ est sorti du tombeau». Mais ils répondirent : «Publiez que pendant votre sommeil les disciples sont venus le dérober.» Qui donc volerait un mort, surtout lorsqu'il est nu ? Mais dans sa divine puissance il est ressuscité, laissant dans le sépulcre son linceul, et sans briser les scellés, il a triomphé de la mort, accordant au genre humain la vie éternelle et la grâce du salut.

Gloire au Père... *mode 2*

Porteuses de parfums, les compagnes de Marie se demandaient comment elles feraient pour atteindre leur but; mais elles virent la pierre enlevée et leur apparut un ange divin qui rendit la paix à leur âme troublée : Car, dit-il, le Seigneur Jésus est ressuscité; por-

DIMANCHE DES MYROPHORES

tez-en la nouvelle aux disciples, ses messagers afin qu'ils accourent en Galilée où ils le verront ressuscité des morts, lui, le Seigneur et la Source de vie.

Et maintenant ...

Tu es bénie par dessus tout, Mère de Dieu et Vierge. Car celui qui est né de toi a enchaîné l'enfer, relevé Adam, anéanti la malédiction, délivré Ève, tué la mort et à nous tous donné la vie. C'est pourquoi élevant nos voix, nous chantons : bénis sois-Tu Christ notre Dieu, qui l'a voulu ainsi gloire à Toi !

LITURGIE

BÉATITUDES *mode 2*

Seigneur de miséricorde, souviens-toi de nous comme tu t'es souvenu du Larron en entrant dans le royaume des cieux.

Adam fut chassé du Paradis par le bois, tandis que le Larron par la Croix s'introduisit dans le royaume des cieux.

La tombe te reçut, Dieu Sauveur, toi qui vides les tombeaux et qui fais aux morts le don de la vie.

Illustres apôtres du Christ, sans cesse intercédez auprès de lui, pour qu'il nous sauve des dangers.

On ajoute 4 tropaires tirés de l'Ode 6 du canon des Myrophores.

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

LUCERNAIRE *mode 5*

Par tes mains percées de clous sur l'arbre de la croix, tu as arrêté la malédiction méritée sous l'arbre défendu; au sépulcre lorsque tu fus déposé, tu as ressuscité par ta puissance divine ceux qui depuis les siècles étaient morts; nous glorifions ta seigneurie et nous chantons : «Pâque divine, Jésus tout-puissant, reflet du Père et notre Vie !» Et dans le ciel les anges partagent la joie des mortels qui entonnent l'hymne de victoire en ton honneur, Verbe de Dieu qui donnes au monde la grâce du salut.

La Vie repose-t-elle parmi les morts ? est-il encore sous terre notre Soleil sans couchant ? disait le chœur des Myrophores gémissant; venez, hâtons-nous de courir et voyons le saint sépulcre du Christ. Et là, voyant un ange resplendissant, elles hésitèrent, ne sachant que penser, mais l'ange, changeant leur peine en allégresse, leur dit : Il est ressuscité, le Christ source-de-vie; amies de Dieu, laissez toute crainte : le Seigneur règne et donne au monde la grâce du salut.

Avant l'aurore le chœur des saintes femmes cherchait le Soleil antérieur au soleil que dans la tombe elles croyaient descendu; mais un ange resplendissant leur apparut et leur dit : La Lumière s'est levée illuminant ceux qui dormaient dans les ténèbres de la mort; annoncez donc aux disciples lumineux que le deuil cède la place à la joie; battez des mains et dans la foi de votre cœur exultez pour cette Pâque d'allégresse qui nous sauve : le Christ est ressuscité, donnant au monde la grâce du salut.

Gloire au Père ... et maintenant... *mode 1*

DIMANCHE DES MYROPHORES

Femmes porteuses de parfums, que venez-vous faire au tombeau ? pourquoi chercher parmi les morts Celui qui vit ? Prenez courage, dit l'ange resplendissant : il est ressuscité, le Seigneur !

APOSTICHES, *mode 2*

Celui qui est né du Père avant les siècles, le Verbe de Dieu, qui a pris chair de la Vierge Marie, venez, adorons-le, car il a souffert la croix et le tombeau selon son bon vouloir, et il est ressuscité des morts pour sauver ceux qui étaient perdus.

Comme le Fils prodigue j'ai péché contre toi, Sauveur : Père, reçois mon repentir et prends pitié de moi, ô mon Dieu.

N'ayant point désiré les jouissances d'ici-bas, les saints martyrs ont obtenu les célestes trésors, des anges ils sont devenus concitoyens : par leurs prières, Seigneur, aie pitié de nous et sauve-nous.

Gloire au Père ... et maintenant... *mode 1*

Craintivement les femmes étaient venues vers ton sépulcre avec des parfums pour embaumer ton corps immaculé, mais, ne le trouvant pas, l'une l'autre s'interrogeaient dans l'ignorance de la Résurrection, lorsqu'un ange leur apparut et leur dit : Le Christ est ressuscité, nous accordant la grâce du salut.

Tropaire, *mode 2*

Le noble Joseph, lorsque de la croix il eut descendu ton corps immaculé, l'enveloppa d'un blanc linceul et l'embauma de précieux parfums et pour sa sépulture il le déposa dans un tombeau tout neuf; mais le troisième jour tu es ressuscité, Seigneur, accordant au monde la grâce du salut.

Gloire au Père ...

Lorsque tu es descendu vers la mort, immortelle Vie, l'enfer fut renversé par la splendeur de ta divinité, et lorsque tu ressuscitas les morts qui gisaient au fond du tombeau, tous les anges dans les cieux se mirent à chanter : Gloire à toi, Source de vie, ô Christ notre Dieu.

Et maintenant ...

Près du sépulcre un ange du Seigneur apparut aux Myrophores et leur dit : Aux morts conviennent la myrrhe et les aromates; le corps du Christ est affranchi de toute corruption; chantez plutôt : il est ressuscité, le Seigneur, accordant au monde la grâce du salut.